

French-American Heritage Foundation of Minnesota

ARTICLE DU MOIS

ARTICLE OF THE MONTH

August-September 2021



Pembina, North Dakota, in 1822
Watercolor by Peter Rindisbacher (1806-1834)
Fort Daer and Fort Pembina on the Red River


French-American Heritage Foundation of Minnesota

Mission Statement: To preserve and promote the French-American heritage in Minnesota through education and community events.

Website: fahfminn.org. YouTube: FAHF Minn.



PEMBINA MÉTIS CEMETERY

In March of this year, a mysterious, but intriguing letter, arrived from Winnipeg, Manitoba. It commented on a North Dakota cemetery I had seen in the summer of 2001, and a subsequent article that I had published in *Chez Nous*, then the newsletter of La Société Canadienne-Française du Minnesota.

The letter referenced successful but incomplete efforts which began in the 1990s. (The current and continuing frustration is access to the cemetery, and upkeep.) Those efforts were related in a 1999 article in the *Plains Anthropologist*, "The History of the Pembina Metis Cemetery: Inter-Ethnic Perspectives on a Sacred Site," by Ruth Swan and Edward A. Jerome. With permission from the authors, the Swan/Jerome article is printed in its entirety beginning below on page 7.

For the 2001 *Chez Nous* newsletter, scroll down to page 23 of this article to read: "A Summer Trip to Winnipeg," by Dick Bernard to learn more about the cemetery.



Pembina Métis Cemetery
Photo courtesy of Dick Bernard

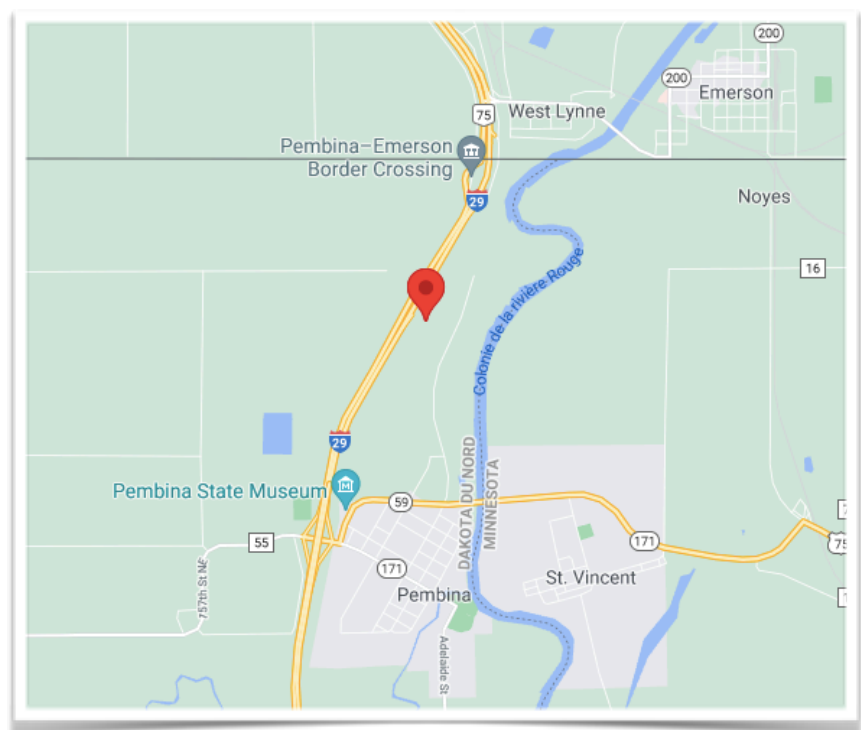
Below is a photo taken by Edward A. Jerome, as the cemetery appeared on July 22, 2021. Please read the articles first. Following here, I have added a few concluding comments. I'm a North Dakotan, and French-Canadian, and knew of Pembina's existence for many years, but not until Dr. Ruth Swan's letter, and the Swan/Jerome article had I ever paid much attention to the tiny place or the historical significance of the cemetery.



Pembina Métis Cemetery - July 2021
Photo courtesy of Edward A. Jerome

It is easy to visualize the geographic place. The cemetery is perhaps one-half mile south of the Canadian border, and less than a quarter mile west of the Red River. It is within sight of Interstate 29, as can be seen on the Google map to the right.

Location of Pembina Métis Cemetery
Google Maps

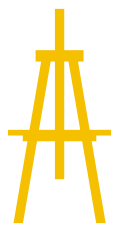


There are endless questions about such an ancient place, some never answerable. The North Dakota ground on which the cemetery sets was first Indigenous, and part of Quebec; then as part of United States just south of the Canada-U.S. border in 1818; followed by becoming part of the Minnesota Territory, and part of the fourth parish of the St. Paul Catholic Diocese.

In 1858, Minnesota became a state and, in 1861, the Dakota Territory was formed. In the intervening three years, Pembina, and basically all of what was to become eastern North Dakota and South Dakota, were essentially without status, probably more by accident than by design. The legendary French missionary, Reverend Father Joseph Goiffon, who first visited there in 1858 as a young priest, described the town of St. Joseph (later renamed Walhalla) as the "capital city of Dakota." Along the way, this Catholic parish was part of St. Boniface, then St. Paul, and later what became the Diocese of Fargo.

This story is included in the Swan/Jerome article. I am also including Fr. Goiffon's memories of Pembina which became his parish in the year 1858. Scroll to the end of this article to page 27 to read the memories.

Editor's Note: Dick Bernard is a French-American Heritage Foundation board member, and previously the editor of Chez Nous, the publication of La Société Canadienne-Française du Minnesota. If you wish to directly communicate with Dr. Swan or Mr. Jerome (whose ancestors are buried at the cemetery) send an e-mail to dick.bernard@icloud.com, and he will accommodate your request.



Article Extra - Peter Rindisbacher



Peter Rindisbacher 1806-1834
Oil Painting by George Markham, 1830
Missouri History Museum

Peter Rindisbacher is the artist of the Pembina watercolor depicted on the cover page of our August-September article. This artist, who died at a very young age, made sketches and watercolors of his family's journey from Europe to western Canada, life and company officials in the Red River Colony, and Indians and animals in west-central Canada and the midwestern United States, including the Chippewa and Métis living along the Red River Trails.¹

To learn more about the life of this remarkable pioneer, here is a link to his biography: http://www.biographi.ca/en/bio/rindisbacher_peter_6E.html

¹ Wikipedia, Peter Rindisbacher



Article Extra - History of the Pembina Métis Cemetery

The following PDF article is reproduced here per the courtesy of Dr. Ruth Swan and Mr. Edward A. Jerome.

1999
44-170

**The History of the Pembina Métis Cemetery:
Inter-Ethnic Perspectives on a Sacred Site**

Ruth Swan and Edward A. Jerome

plains
ANTHROPOLOGIST
Journal of the Plains Anthropological Society

The History of the Pembina Métis Cemetery: Inter-Ethnic Perspectives on a Sacred Site

Ruth Swan and Edward A. Jerome

ABSTRACT

In 1818, Father S. Dumoulin established a Roman Catholic mission at Pembina, Red River Settlement, to provide religious and educational support to Métis families and to convert the Ojibwe. In the 1870s, the Assumption Catholic Church moved into the village onto land donated by Mme. Angelique Rolette, and a new non-denominational cemetery was established on the periphery. In 1893, State Senator Judson Lamoure sponsored an appropriation bill for \$500 through the North Dakota State Legislature to purchase and maintain the site. Unfortunately, it was never implemented and the site fell into the hands of a private landowner. Although originally respecting the cultivation line around the site, this private owner later farmed over the site and, despite objections from local residents from the 1930s to the 1990s, the family refused to recognize it as a sacred site. The paper summarizes the attempts to protect the site, the research done to identify the location and the unresolved inter-ethnic conflicts that have arisen over it. Because the Métis are not recognized as Aboriginal in the U.S.A., local descendants and their supporters were largely ignored by state officials. They invited Canadians to support their efforts since the Métis were recognized in the Canadian Constitution of 1982 and are well known in Canadian history.

Keywords: *Métis; Michif; Ojibwe; Chippewa; cemeteries; burial markers*

For most of the nineteenth century, Pembina, Dakota Territory, was the home base for the Métis bison hunters and freemen who challenged the trading monopoly of the Hudson's Bay Company (HBC). Yet, the significance of their history has been downplayed in the public history displays of the North Dakota State Historical Society describing them as "Euro-American" and in community recognition of their heritage. The following paper presents a brief history of the French Métis cemetery at Pembina, North Dakota, and of the changing social and political contexts and conflicts surrounding it. This historic sacred site has become an object of controversy because, since the 1920s, a local farmer and his relatives have been farming it and planting crops over the graves.¹ The paper will not review the extensive literature on repatriation and sacred sites which are generally connected with Indian as opposed to Métis burials and are often prehistoric or non-Christian (Snow 1977;

Molyneaux 1983; Reeves and Kennedy 1990). Human beings generally regard burial grounds as sacred, no matter what their religion or culture. The term *sacred* for Aboriginal people, however, refers not only to burial grounds, but also to landmarks or places where spirits dwelled. Partly as a result of attempts to protect the site and research done to identify the location, inter-ethnic conflicts have arisen over it, and its Métis connections have been publicly repressed or ignored.

Contrary to the popular myth which suggests that the Roman Catholic mission at Pembina was established to serve the non-Aboriginal Selkirk Settlers, the first Christian mission mainly served the French Catholic Métis community, who were the descendants of Canadian traders and Aboriginal women, as well as a few Ojibwe converts.² In 1818 under the direction of Father Joseph Provencher and with the support of Lord Selkirk, Father Severe Dumoulin built a church and resi-

Ruth Swan, Dept. of History, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba, Canada R3T 5V5

Edward A. Jerome, P.O. Box 402, Hallock, MN 56728

Plains Anthropologist, Vol. 44, No. 170, Memoir 31, pp. 81-94, 1999

dence and started a cemetery. Canadian historian A.S. Morton described Pembina as "the resort of the halfbreeds" (Morton 1939:645). Minnesotan Grace Lee Nute suggested that as Pembina was "closer to the plains and thus to the buffalo, [it] managed to supply food to the distressed colonists.³ There were some regular colonists and many half-breed families settled, forming quite a community" (Nute 1942:xv). Since most of these people of mixed descent were French Canadian in background, they tended to be Catholic already.

One of the goals of the mission was to convert the Ojibwe who had moved west with the fur trade from the Great Lakes, but these trappers, with their strong religious beliefs based on the Midewiwin (Grand Medicine Society), did not readily accept Christianity (Nute 1942:148, 363; Rich 1958-59: 430). By 1821, Father Destroismaisons at Saint Boniface estimated that there were 450 Catholics and 50 catechumens at Pembina, 100 more than at the forks of the Red and Assiniboine rivers. He noted that there were probably over 1000 Catholics in the North West at that time, but it was difficult to estimate exactly as the "voyageurs and engages were always on the move" (Nute 1942:328). Provencher was a little jealous of the success of the Pembina mission (Nute 1942:373). Yet, because of starvation at the Forks, he admitted that Pembina had its attractions. He wrote to the Bishop of Quebec September 1, 1822:

Mr. Dumoulin is on the prairies about Pembina. He is following the *bois brules* [Métis], who almost entirely abandon the post when they leave for the hunt, being obliged to go in large bands to protect themselves from the insults of the Sioux, who had not done any harm since I wrote last. He is busy instructing them how to prepare the infants for baptism; he also says Mass on Sundays. I have not yet made the trip to Pembina. The journey is not without danger; perhaps I shall spend the winter, or part of it, there. Life is easier there (Nute 1942:373).

Provencher was following the custom of the Selkirk Settlers who wintered at Pembina to avoid starvation at the forks of the Red and Assiniboine rivers. These Scottish and Swiss settlers went to Pembina because a large Métis community had already established itself there and these local residents had the skills to survive on the Prairies (Friesen 1984:73-4). The bison migration route

crossed the Red River in the vicinity of Pembina. The Scottish, Swiss and Canadian immigrants learned to hunt and trap from the Métis and Aboriginal groups (Cree, Assiniboine and Ojibwe) to supplement their subsistence as farmers in the Red River Valley which required a difficult adjustment to the new environment (Nute 1942:354).⁴

In 1823, after the Hudsons Bay Company (HBC) learned that the site was located south of the 49th parallel,⁵ it ordered the church to close the Pembina mission and offered the church a new settlement on the White Horse Plain under the leadership of Cuthbert Grant. The company wanted to discourage American free traders from coming north to challenge its monopoly and was concerned with provoking the Dakota farther south who resented the incursions of the Métis and Cree, Assiniboine, and Ojibwe hunting bands (Rich 1958-59:417, 425, 430; Nute 1942:339-340). Father Provencher was not unhappy to see Pembina close. He notified the Bishop of Quebec (Nute 1942:373):

I think the departure of Mr. Dumoulin, and the consequent prospect of being without a missionary, will make them abandon it [Pembina] easily enough. It appears from this prospect that we shall be reunited next spring, unless the people of Pembina establish themselves so far that it will be impossible to minister to them from here. On that point I am still ignorant.

Unfortunately, most the early records of the Catholic burials were lost in the St. Boniface fire of 1860, so it is difficult to know who was buried at Pembina in the early years. However, Father Dumoulin's published correspondence gives some data. For example, by 1822, he reported to the Bishop of Quebec that he had performed 394 baptisms, 68 marriages and 49 burials (Nute 1942:378). "The spiritual welfare of the Pembina mission is prospering, but temporal affairs are going very badly....The settlers are very unwilling to abandon the fruit of their labors here."

Dumoulin's burials have not been identified by name, so it is not possible to determine the ethnic breakdown of the 49 mentioned. While some people in Pembina claim that some of the Selkirk Settlers were buried in the Pembina cemetery, this has not been documented. Furthermore it is unlikely that they were included unless they were Catholic.⁶ The colony refused any financial sup-

port to the mission and the priests hesitated to baptize the children of non-Catholics, indicating some friction between Selkirk's officials and the Catholic mission (Nute 1942:378).

In 1968, for its 150th anniversary, Assomption Church in Pembina compiled a list of 166 burials recorded between 1848 (when Father Belcourt arrived) and 1892. In the 1870s, a new church had been built in town and use of the old site had gradually been discontinued. An analysis of these burials follows in Table 1 based on ethnicity of surname and family identification:

Table 1: Ethnicity of Pembina Burials

French Métis	135	81.40%
English/Scottish Métis	12	7.20%
Aboriginal Converts*	10	6.00%
English/Scottish	4	2.40%
Other	5	3.00%
TOTAL:	166	100.00%

*Ojibwe/Assiniboine/Cree

Because French Canadian names cannot be distinguished from the Métis names since most Métis originally had French fathers, they have been included in one category; however, it should be understood that these Canadian voyageurs who adapted to the culture of the bison hunt assimilated into the Métis culture of the Plains. For example, Alexis Bellegarde was 70 years old when he died in 1852, putting his birthdate at around 1782. He was born in Louiseville, Quebec, and his Métisse wife was Marguerite Dufort. Their son, Alexis, Jr., was married by the Catholic priest on January 9, 1849, to Suzanne Grenon and their first son was born December 29 of the same year. These young parents had another son Louis buried at Pembina January 8, 1855. There was a large extended family of Bellegardes in the Pembina Parish, but Alexis, Sr., died at Turtle Mountain in 1852, possibly while out on the bison hunt (Assomption Catholic Church Records).

Some Pembina families' Canadian connections came from the Great Lakes area. For example, Antoine Collin and his wife Magdeleine Katavves, buried an infant daughter Marie on March 9, 1851. Collin's father was Jean-Baptiste, a voyageur whose parents lived in the Fort William area on Lake Superior and were both probably descended from sev-

eral generations of mixed ancestry French Canadian and Ojibwe people. Antoine's mother was Betsy Henry, whose father was the famous fur trader, Alexander Henry the Younger, who traded at Pembina from 1801-1808. Her mother was the daughter of "The Buffalo," the leader of an Ojibwe hunting band at Pembina (Gough 1988:xx, Swan and Jerome 1997).⁷

Similarly, men with English or Scottish names also assimilated into the Métis extended families. Norman Kittson, the American Fur Company trader, married Elise (or Louise) Marion of St. Boniface. Their daughter, Lucie, age four years, was buried in Pembina in 1853. Because she and her brother Alexandre had French Christian names, it is assumed that French or Michif was the language of the family. Charles Grant was a well-known trader who lived between Pembina and St. Joseph. Married to Euphrosine Gladu, they baptized a son Joseph on May 27, 1850, born the day before. They buried this same son on August 11, 1850; he had died July 10, 1850. Apparently, the family buried the body and then had the ceremony done when the priest visited the community. They had two more children buried: Paschal Edward on February 15, 1854, aged four months, and an infant, buried on June 13, 1855. Infant mortality was high at that time.

Some Selkirk Settlers married into the Pembina Métis Catholic community, although the majority were Presbyterians. For example, Peter Heden, son of Irish immigrant Michael Heden, lived at Pembina most of his life. His daughter, Isabelle, died at eight days and was buried May 25, 1866. Her mother was a Christian Ojibwe, Marie Sauteuse, but the parents did not witness the burial. The witnesses were Joseph Bushea [Boucher] and Baptiste Heden. The economy at Pembina was based on the bison hunt and settlers in that area integrated into the local economy and culture, especially if they were Catholics. The major language of the fur trade was Cree, rather than French or English, and people of mixed heritage developed mixed languages of Cree and French or Cree and English, which they used among themselves.⁸

Overlaps occur within ethnic categories. At this time, Ojibwe Catholic converts were marrying in the church and sometimes marrying Métis or non-Aboriginal fur traders. For example, Marie

Sauteuse was an Ojibwe child who was baptized before her death at two years of age in 1868; her parents were not listed, but the witnesses, Roger St. Matthe and Joseph Godon, were Métis. "Sauteuse" is a French word meaning "Ojibwe woman." The Catholic priests gave French Christian names to converts and used the woman's tribal affiliation for a surname. In this case, Marie Sauteuse may have been an orphan adopted by a Métis couple.

It is even more difficult to know how to categorize native women who married Christian men and were baptized with Christian names and thus could not be identified as native. The ten people listed as "Aboriginal" were so designated because they maintained their Aboriginal names. This custom did not last too long as the church encouraged the use of Christian names. For example, Betsy Henry's mother, the daughter of The Buffalo, as her husband called her in his will in 1814, had the Christian name, Madeleine Sauteuse on her daughter's scrip application in 1878 (NAC, Department of Interior, Half Breed Affidavits).

Of the 166 burials listed in the Assomption Parish between 1848 and 1892, all could be identified as French Métis, English/Scottish Métis or Aboriginal except for those nine whose ethnic identity could not be identified or who had no Métis connections. That is, 88% were Métis or had Métis connections and 94% had Aboriginal ancestry (in Canada, the Métis are recognized as Aboriginal in the Constitution of 1982). Since it was the southernmost parish of the Red River Settlement, people who died elsewhere, such as on the bison hunt, would be brought back to Pembina for burial. For example, Alexis Bellegarde, Sr., age 70, died at Turtle Mountain on the first Sunday of December, 1852, but was buried at Pembina December 9. Francois Rainville, age 65, died at Georgetown and was buried at Pembina five days later on February 12, 1866. On May 21, 1866, Father Leduc buried Joseph Frederic Langis, two years old, who had died "the previous autumn" at "Linier au Boeuf." This custom of burying their relatives in sacred ground was important to the Métis and persisted, despite the twice-yearly trips to the Plains.

When the Catholic Diocese of Fargo conducted a title search a few years ago, they found no registered title to the cemetery. The cemetery had been

abandoned in the 1890s and apparently no official record was made of it. The land was included in a homestead and sold in 1919. Since then, it has remained in the same family. The cemetery area was not cultivated when the homestead was purchased, suggesting that its location and use were still recognized then.

ATTEMPTS TO COMMEMORATE THE PEMBINA MÉTIS CEMETERY

There were numerous attempts to protect the Pembina Métis Cemetery in the last hundred years. Some attempts included historic designation such as plaques or the placement of a religious symbol such as a cross. In 1993, the site was part of the farmer's wheat field, surrounded by a barbed-wire fence and No Trespassing signs posted on the utility poles. It was not accessible to visitors.

In 1893, State Senator Judson Lamoure proposed an appropriation of \$500 to purchase and maintain the site. Since land in the area was worth \$4.00 to \$5.00 an acre, this sum would have purchased at least fifty acres with a sizeable amount left over to invest in the future care of the site. Unfortunately, Senator Lamoure's proposal was never put into effect and the "Selkirk Cemetery," as it was called, was abandoned. The Catholic Church never registered the land because it assumed that the state was responsible for it (Bishop James Sullivan, Fargo Diocese).⁹

In the 1930s, Father Belleau, the priest at Pembina, collected extensive documentation on the history of the parish. In his research, he interviewed local Métis elders who had good memories. Francois-Xavier Gosselin had been born in 1854 and was over 80 years old when interviewed by the priest. He had lived across the river from Pembina in St. Vincent, Minnesota, all his life. His grandparents and his brother were buried at Pembina and he claimed "to know the place well." Gosselin estimated that the land around the mission buildings was about five acres and the cemetery was about ten acres.¹⁰

In the early 1950s, Father James Reardon was researching a biography of Father Georges Belcourt. When Reardon visited Pembina in October 1953, he examined the site, noting that:

The Diocese of Fargo is anxious to obtain pos-

session of this site of the first church built within its confines with a view to the erection of a suitably inscribed monument to mark the historic spot (Reardon 1955:104).

We have not been able to access the files of the Diocese of Fargo to determine whether there is any evidence to support Reardon's claim that the church wanted to reclaim the site and mark the historic spot. However, it seems likely that the bishop had told him so.

Reardon described the site in detail, suggesting that it was "uncultivated until 1922 because of the presence of grave markers, probably from the original cemetery" (Reardon 1955:103). These probably were wooden crosses which can be seen in modern Métis cemeteries such as at Belcourt, North Dakota, St. Vincent, Minnesota, or the new Pembina Cemetery west of town (Figure 1). In Canada, we have seen these crosses at Sageen (Fort Alexander) in both Catholic and Anglican cemeteries and at St. Peter's Anglican Cemetery. To date, we have researched 14 Aboriginal cemeteries in Manitoba,

Minnesota and North Dakota. Such wooden crosses are not uncommon.

Reardon viewed the site and described its location as "a slight rise or mound on the prairie. He said it was "sufficiently elevated to escape inundation whenever the Red River overflowed its banks" (Reardon 1955:103). In 1922, Reardon claimed, the landowner seeded the area without plowing it and reaped a crop. In 1923, the owner plowed the field and unearthed wooden timbers from one of the mission buildings, the foundations of a building 20 x 30 feet. He found glass pieces and fragments of bone. While Reardon thought that the building belonged to Father Dumoulin, who had built one-quarter mile west of the river, it seems more likely to have been Belcourt's chapel which was farther back. The presbytery was 20 x 16 feet, and Belcourt also described a "boutique." This was probably the blacksmith's cabin known to be at the mission. Reardon also gave the location with only a slight error. The correct description is: the northwest corner of the southeast quarter of the northwest

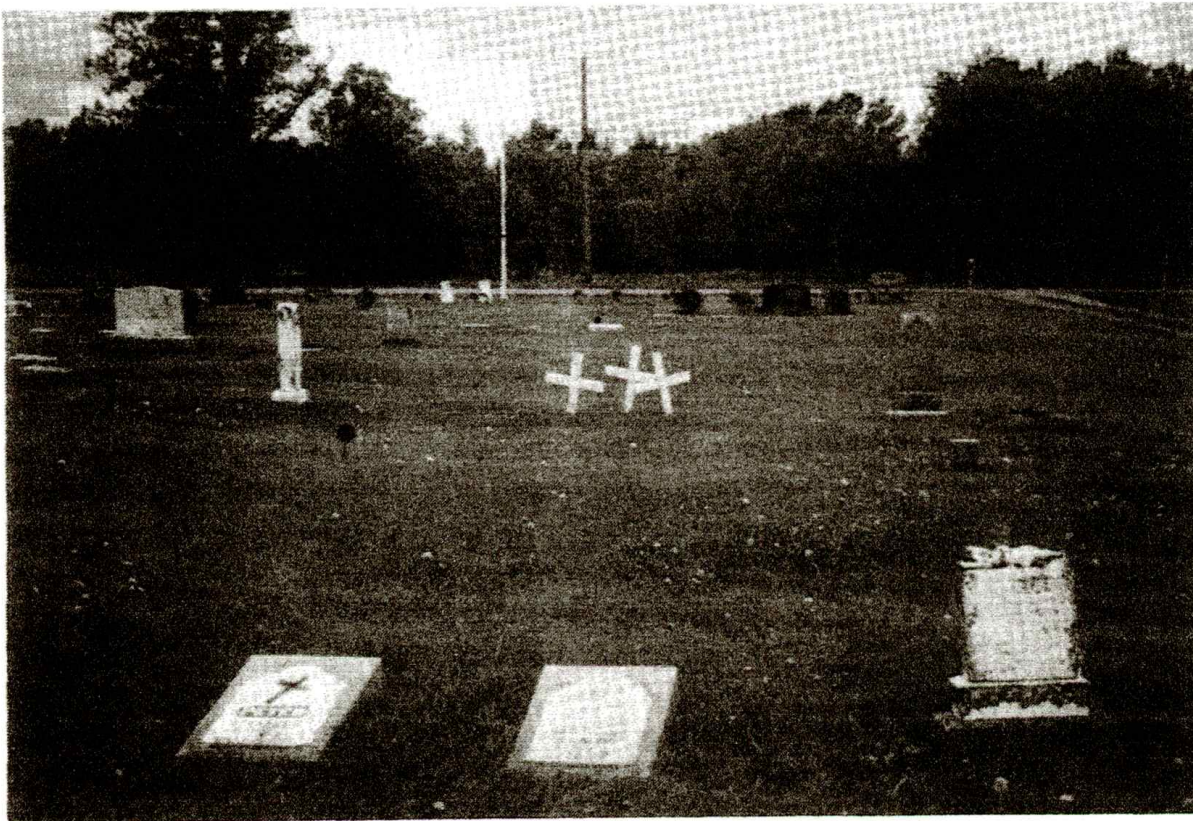


Figure 1. Métis burial markers, including white wooden crosses common before stone was available. St. Vincent Cemetery, St. Vincent, Minnesota (photo by Ruth Swan).

quarter of Section 33, Township 164 north, Range 51 west (Reardon 1955:104 as corrected by Edward A. Jerome).¹¹

In the later 1950s, another initiative was organized by community leaders in Pembina, in particular, the mayor, Albert J. Christopher, his wife Henrietta, and the parish priest, Father Victor J. Drapela. They requested the State Historical Society of North Dakota to replace a broken billboard with a historic marker at the highway rest stop on I-29. The Christophers determined the location:

Albert & I drove out on the new highway (unfinished) today to check the distance between it and the historical site. We did not measure, but he judged it to be about one hundred yards.¹²

Cemetery supporters in Pembina have told us that the location of this historic cemetery is well known to people in the community. Mrs. Henrietta Christopher was a Catholic of French background from Canada and, not surprisingly, was an ally of Father Drapela in commemorating the mission site. Her birth name was Conmy and her father was of Irish descent; her mother was French Canadian. Her husband, Albert Christopher, was raised in Nova Scotia. The parish priest, the mayor (who was also state representative) and his historically minded wife were a powerful combination. They succeeded in persuading the State Historical Society to approve a metal plaque. The highway department erected it on June 9, 1963.¹³ They did not achieve their goal to have a cross erected at the site.

The demand for the religious symbol, however, suggests that they also wanted the burial site protected from farming. The letter that Mrs. Christopher wrote to the State Historical Society on October 5, 1959, reflected differences of opinion:

[The Landowner] has decided that he will not allow the erection of a cross. We are all disgusted with him. If, in the future, it might be possible, the public would get the connection even though [it was] not specified on the marker.

In this campaign, which took at least five years, the leaders involved influential people such as Governor William Guy to intervene with the Historical Society. Father Drapela approached the governor on the basis that the marker would help to promote tourism, especially from Canada. He

noted that the historic site "marks the site of the first Christian church, school and cemetery from the Selkirk period of the western migration in 1818."¹⁴

It is significant that, in the lobbying effort as well as in the legend provided by Father Drapela and the Christophers, the role of the Métis was not mentioned and the connections with Christianity and the non-Aboriginal Selkirk Settlers were emphasized. The last sentence of the legend reads: "The cemetery was not moved; and here where they were buried, hidden by the years of progress, still lie the remains of North Dakota's earliest pioneers." By denying the Aboriginal and French history of the site and by changing the thrust from a "Catholic" to a "Christian" connection, the Christophers and Father Drapela made the historic marker politically palatable to other factions in the community and to state officials. Such tactics reflected both efforts to broaden support and the discrimination faced by North Dakotans and Minnesotans whose ethnic background was French Métis, Indian and/or Catholic. As the Métis became a minority group, they had three strikes against them.

Another manifestation of a desire to deny their Métis background and distance themselves from their identity was the practice of anglicizing French Métis names so that they would appear in phonetic English. Names such as "Boucher" became "Bushea", "La Fontaine" changed to "Lafoutan", "Gosselin" to "Gooselaw" and "Boyer" became "Bouey." While some of these changes could be attributed to Anglophones who could not understand or write in French and misspelled these names, it was also reinforced by families who denied their background because it was easier to assume an American identity than to maintain ethnic differences.

In 1968, in honor of the 150th anniversary of the founding of the mission, the Catholic Church in Pembina pursued the idea of the cross and monument at the mission site, led this time by a new priest, Father Gerald Weber. The congregation prepared a questionnaire to find out the family histories of the 166 names of burials in the parish register.¹⁵ The goal of the anniversary committee was to erect "a cross or a tablet of bronze with the

names of the dead engraved on it...in honor of these early pioneers." The church hoped to persuade the landowner to give permission to place these monuments at the site. Once again, the family refused access to the site which they were using for a wheat field. The anniversary committee instead erected a bronze plaque with the names of the 166 burials outside the church in town.

In the 1968 attempt, heritage supporters and the Catholic priest continued to emphasize the non-Aboriginal history of the cemetery. While the first plaque (1963) by highway I-29 described the site as the "Dumoulin Church," the marker at the Assomption Church in town calls the cemetery the

"Selkirk or Belcourt cemetery." They do not mention the Métis although, as noted in Table 1, Métis composed over 88% of the burial list. The people buried there are referred to as "North Dakota's earliest settlers." Using words such as "pioneers" and "settlers" gave the unspoken message that these people were connected with "settlement," implying that they were not nomadic and therefore non-Aboriginal.¹⁶ Such words distanced them from their Native ancestry, even though some Aboriginal names are visible on the plaque at the church. As noted, when Aboriginal people were baptized, they usually adopted Christian names. These ten Aboriginal names on the plaque as well as the

Aboriginal names in the church registry are unusual and probably did not persist to the next generation.¹⁷ The failure of the anniversary committee to place a cross at the site and to protect it from farming has left deep scars on the Catholic parish in Pembina. Some interpreted resistance to their anniversary initiative as being anti-Catholic. As a result, some local Catholics have hesitated to raise the issue again and prefer that any further attempts to protect the cemetery be made by outsiders.¹⁸

The cause then was taken up by academics who were indeed outsiders. Dr. Jacqueline Peterson, History Department, University of Minnesota,¹⁹ Diane Payment, historian of the Batoche Historic Site, Parks Canada, and Dr. Mary Black-Rogers, anthropologist, Royal Ontario Museum and a Pembina Métis descendant, visited the cemetery in June 1988 from Winnipeg, Manitoba. In accordance with state law, Peterson contacted the North Dakota State Historical Soci-



Figure 2. Mrs. Claudette Ek of Winnipeg, Manitoba, Canada, stands in front of a grave marker for Elizabeth Goulet Parenteau. She was the sister of Mrs. Ek's grandfather, Roger Goulet.

ety and the Department of Health and registered a complaint about the farming. Unfortunately, the location she gave was not entirely correct; the historian at the Historical Society died shortly after, and Peterson became involved in another project and did not have time to pursue the Pembina site.²⁰ As a result, no action resulted from her initiative.

Although federal law does not protect unmarked graves on private land, North Dakota state law does provide such protection. The law (NDCC 23-06-27) states: "person is guilty of a felony who, without authority of law, willfully...disturbs a human burial site, human remains, or burial goods found in or on any land, or attempts to do the same, or incites or procures the same to be done." It further states: "Any person who knows or has reasonable grounds to believe that that person has encountered or discovered a human burial site, human remains, or burial goods associated with a human burial, in or on any land, shall refrain from any activity which might disturb such burial, remains, or goods to the local law enforcement agency."

The most recent attempt to protect the site began in the summer of 1992 with the organization of the Pembina Cemetery Commemoration Committee (PCCC), founded by the authors. It was a coalition of Métis, Aboriginal, heritage and church representatives from Minnesota, Manitoba and North Dakota who are concerned about both the protection of the graves and commemoration issues. Meetings were held in Winnipeg, Pembina and Selkirk to discuss options. We also offered tobacco to Mr. Francis Cree of Dunseith, North Dakota, and invited the Turtle Mountain Ojibwe to work with us. We provided him with a copy of the burial list in September 1992, because many Pembina Métis moved to Turtle Mountain when the reservation was established in the 1880s. Many of their descendants still live on that reservation. We agreed to lobby the State Historical Society to intervene, stop the farming, protect the site and make it available for visitors.

On October 23, 1992, a meeting was held in Pembina with an archaeologist from the State Historical Society, Fern Swenson. She subsequently contacted the landowner, who, Swenson reported, refused permission to do a site survey.²¹ Swenson told the committee that the exact location of the

cemetery was not known and she needed "more research." Edward Jerome of Hallock, Minnesota, one of the authors and a descendant of the Pembina "pioneers," located a map produced by the State Highway Department which pinpointed the exact location of the site. Swenson later provided us with a site record by Bob Christensen of the State Highway Department written in 1993 when the department was considering repairs to the highway and wayside stop. Although Christensen had been granted access to the site, Swenson had not. Swenson explained that she could not do the site survey without the landowner's permission because it was on private property. Although some descendants felt that the landowners were breaking the law by plowing the gravesites, Swenson was unwilling to seek a court order to gain access to the site.

According to Christensen (1993), "the cemetery was not moved from the site and probably remains somewhere in the cultivated field." He reported finding animal bone fragments, ceramics, and fire-cracked rock at the site during his survey. Christensen's report mapped the probable location of the cemetery, based on archaeological remains and historic documents. State records indicate there were 48 burials at the cemetery by 1823 and that up to 167 people were buried there before the cemetery was abandoned.

The owner had told Swenson that all the graves had been moved, but was unable to document this. Representatives of the Turtle Mountain Band of Ojibwe at Belcourt visited Pembina at our invitation in October 1992 and subsequently wrote a letter to the nephew renting the land from the owner, protesting the farming and requesting a meeting.²² To our knowledge, they did not receive any acknowledgement of their letter. Ruth Swan telephoned and wrote to the landowner on October 19, 1993, to propose a meeting with family. The landowner refused. She also denied that the state archaeologist had called her a year earlier. Generally, the owner and her family refused all requests by descendants for a meeting.

Although one farmer from Pembina who does survey work for the county supported the landowner's assertion that two of his ancestors' graves had been moved from the cemetery, he provided no documentation of this. Other descendants

of Pembina Métis state that the cemetery was not moved. Neither Pembina County, the North Dakota Historical Society, nor the State Department of Health had any records indicating that the graves had been moved.

Swenson proposed in 1993 that infrared photography might be useful in pinpointing the location. This caused a controversy between the Intertribal Reinterment Committee (IRC) composed of representatives of the four tribes of North Dakota and the PCCC. The tribal members objected to the use of the infrared photography on the grounds that it would disturb the spirits. They lobbied the Superintendent of the State Historical Society not to use it (Swenson, 1993). Because the IRC had been established to make decisions about prehistoric Aboriginal burials whose direct descendants were unknown, the PCCC members felt the IRC lacked authority over the Pembina burials. The identities of people buried at Pembina are known, as are the identities of some of their descendants. As a direct descendent of the Métis buried there, Edward Jerome gave permission for the project and paid for the small plane that he rented for the archaeologist (Figure 3). Swenson did the photography on June 12, 1993, and she felt that the outcome was partially successful. The colored slides she lent to Ruth Swan for her presentation to the Plains Anthropological Conference in October 1993 in Saskatoon showed a dark area on the cultivated field. This was significant in determining the location of the mission.

The controversy over the infrared reflected to some extent the historic divisions between status Indians and Métis. Because the Métis do not have legal status in the United States, historically they have been forced to identify themselves as Indian or white. When the reservations were established, the Métis had the choice of taking halfbreed scrip or treaty status. Those who chose scrip intermarried with Scandinavians, Germans and other ethnic groups in Minnesota, North Dakota and Montana if they did not migrate to Métis communities in Canada such as St. Laurent and Duck Bay, Manitoba or Willow Bunch, Saskatchewan. The Métis who moved onto American Indian reservations have adopted a Ojibwe identity even when they were the majority, such as at Turtle Mountain. Despite this repression of their heritage and ethnic

identity, some residents of the reservation still maintain the Michif language and identity. While some people have been told that their Euro-Canadian or Euro-American names were adopted at treaty time, in fact, most of them can be linked through historical records to the fur trade.

In the summer of 1993, we had the opportunity to question a number of Aboriginal spiritual leaders on the question of the protection of the sacred site and what measures should be used to identify it. A pipe-carrier who grew up at White Earth Reservation in Minnesota, but now residing in Duluth, who is also a Catholic deacon, advised that doing the infrared photography would not disturb the spirits. He believed that the spirits do not stay at the cemetery site after seven days. Tom Porter, a spiritual leader from the Mohawk reserve at Akwasasne, Ontario, suggested that the farming was more disruptive to the spirits than the photography. He urged the Intertribal Reinterment Committee to cooperate with the archaeologists and to use whatever legal means were available to stop the farming. He had confidence in the scientists to respect the site and Aboriginal concerns.

We also consulted Métis elders at Belcourt on the Turtle Mountain Ojibwe Reservation. They are Catholics and proud of their Michif heritage. They felt strongly that the cemetery should be preserved because they have relatives buried there. They observed that the young people on the reserve do not know their history and are beginning to identify with Indian spirituality. After consulting with a young Ojibwe-Métis pipe-carrier, a nephew of one of the elders, the elder convinced him that the farming should be stopped and that the photography would not be disruptive.

By 1994, the preservation of the site remained unresolved. The owner refused to discuss the problem and claimed that the graves had been moved. The owner continued to refuse archaeologists access to the site. On the basis of the North Dakota anti-desecration statute discussed above, Edward Jerome lodged a complaint with the Pembina County state's attorney in August 1993 and with the Attorney General of North Dakota in the spring of 1994. Research by members of the PCCC continued.

The basic issue which emerged from the latest attempt (1992 on) to commemorate and preserve the Pembina Cemetery is the importance of the

Métis heritage. Because Métis status is not recognized in the United States, it is difficult for Métis descendants to learn about their history and vocalize their protests. Long-term denial has not made the issue go away, but it has silenced the context for identity. When people are ashamed of who they are, it is difficult for them to value their history; history is better forgotten. While most people in Pembina seem aware of the existence of the cemetery, probably few realize its Métis connections. In 1997, when the town celebrated its bicentennial, it commemorated the landing site of the non-Aboriginal Selkirk Settlers in 1812 at the "Fort Daer landing."

In November 1993, the State Historical Society organized a public meeting in the town to display plans for the new \$2.2 million museum that was being planned. One of the fundraisers claimed that Pembina was important because it was the "first place that the Whiteman [La Verendrye and his sons] came to North Dakota." Unfortunately, this woman did not realize the important Aboriginal history of the community. Pembina was important

because it was the home of the Métis freemen and it was the place where Métis culture flourished in the buffalo hunters' camps and in the river-lot parishes along the Red River. Linguists like Dr. John Crawford and Dr. Peter Bakker consider the structure of the Michif language, composed of French nouns and Cree verbs, to be unique in the world.

The Métis and Aboriginal hunting families (Ojibwe, Cree and Assiniboine) shared the Red River Valley during the fur trade era while maintaining

their ethnic boundaries. The people buried at Pembina are important because of their ethnic background; they were not "whitemen," but were linked to the Aboriginal, French-Canadian, Scottish, Irish and British Canadian traders who organized and carried out the fur trade in the northwest of North America. They were special people with a unique heritage and they deserve to be remembered in North Dakota.

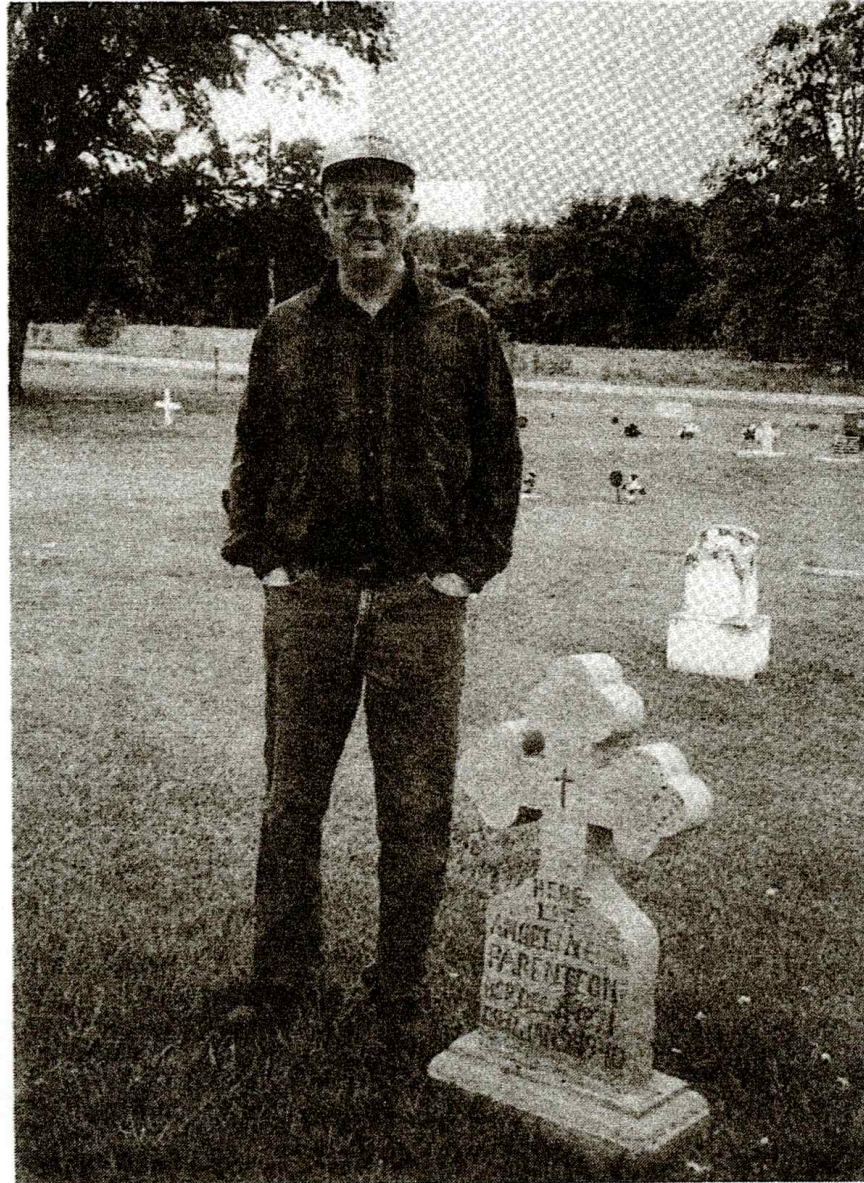


Figure 3. Edward A. Jerome, Hallock, Minnesota, stands next to the marker for Angelique Jerome Parenteau in St. Vincent Cemetery, St. Vincent, Minnesota. Angelique Parenteau was the sister of his grandfather, Alexandre Jerome.

UPDATE TO JUNE 1999

After the Plains Anthropological Conference in October 1993, the PCCC lobbied for the use of geophysical testing to determine the location of all graves at the cemetery site. In May 1994, the state archaeologist obtained permission to survey the site through the intervention of the office of the Pembina County state's attorney. The first site survey was done in June 1995. In June 1996, the state archaeologist set aside 2.5 acres based on her estimate of the cemetery boundaries. In September 1997 ground-penetrating radar was used to more exactly determine the locations of the graves associated with the cemetery. The radar survey showed 480-600 potential gravesites, 118 of which were outside the 2.5 acre site boundaries. In 1995, Pembina County Commissioner Charlie Walker had registered the cemetery with the State Health Department. Walker reported that there were 117 burials, although he had obtained a list of 166 burials from one of the Pembina descendants. The actual number of burials thus remains a matter of controversy.

In May 1998, the state archaeologist's office excavated four shallow test pits at the site. Three of these were within the original 2.5 acres. At the Intertribal Reinterment Committee's direction, they limited their excavations to less than two feet deep, to avoid disturbing any human remains. The off-reservation descendants were not invited to observe these excavations, but watched from the nearby road right-of-way. These descendants later informed the media that they considered these excavations inadequate to accurately determine the site boundaries. They also felt that, as the direct descendants of those buried in the cemetery, they—rather than the IRC—should have been consulted about the investigations at the cemetery.

In August 1998, local officials hired a Minnesota firm to conduct additional geophysical testing at the site. Again, the descendants were not invited to observe the fieldwork. The state archaeologist's office described the results of this survey as "confusing."

On October 25, 1998, the PCCC organized a public meeting in Pembina and invited the state archaeologist, the Pembina County state's attorney and the geologist who conducted the first geophysical survey. The archaeologist did not attend.

The states' attorney and geologist attended and gave statements. A week later the state archaeologist's office released their survey report to the media. This included a recommendation that the site area be increased from 2.5 acres to between 3.2 to 3.7 acres.

The Pembina County commissioners met on November 17 and December 1 to discuss the situation. Only three local descendants (North Dakota and Minnesota) were invited the commissioners' meetings. (Some descendants did not realize that all such meetings are open to the public and that public notices announce their times and locations.) Only one of the three invited descendants was able to attend the December meeting. At that meeting the commissioners accepted the state archaeologist's recommendation to increase the boundaries to 3.7 acres. On June 22 the commissioners met with the landowner's attorney to discuss terms and conditions for the sale of 3.7 acres site. At this time local officials offered to buy the 3.7 acre site. Under the terms of this agreement, access to the site will be limited to a mowed path through the surrounding field. This access path will be maintained by the county.

In the wake of this decision, local descendants of the Pembina Métis community have clear objectives for the cemetery site. They want all graves protected from further disturbance. They are concerned that many graves may lay outside the site boundaries as they are currently defined. They want the cemetery boundaries accurately established using geophysical survey methods both inside and beyond the current site boundaries. They want access for vehicles and they want the cemetery fenced to prevent plowing or encroachment. They want the current vegetation (wheat and weeds) replaced with grass. They want the cemetery maintained in a respectful manner. They want free access to the cemetery containing their ancestors' graves, without fear of being accused of trespass or vandalism that may result from the current arrangement. In other words, they do not want to have to hike through a grain field to get to the cemetery site. They do not want the land to revert to private ownership under any conditions. They want to be treated respectfully and they ask the same for their ancestors' graves.

APPENDIX

**Pembina Métis Cemetery Plaques
Document #1: Dumoulin Church**

The first church in the northwest stood about three hundred feet west of this marker. It was founded in 1818 by Father Joseph Dumoulin along with a school and cemetery. The site was abandoned after the boundary survey and was not used until 1848.

Father Belcourt, North Dakota's pioneer priest, rebuilt the mission which stood until 1863 when it was destroyed by cannon fire from Hatch's Battalion. The mission was later transferred to Pembina.

The cemetery was not moved; and here where they were buried hidden by the years of progress, still lie the remains of North Dakota's earliest pioneers.

**North Dakota State Historical Society 1963
Document #2: [Plaque outside Assomption
Church, Pembina] [Erected 1968]**

The mission cemetery of Assomption Church (also called the Selkirk or Belcourt Cemetery) was founded one mile north of here with a church and school in 1818 by Father Severe J. Dumoulin. When the Parish was transferred to the present city of Pembina, the cemetery was not moved. Here, where they were buried, still lie the remains of many of North Dakota's earliest settlers. Father Dumoulin officiated at 49 of these funerals, the records of which were destroyed by fire. His successors [sic] recorded the burials of the pioneers listed here.

NOTES

1. See Appendix, Document #1 for wording of the plaque at the wayside stop on highway I-29 which suggested that the cemetery was "three hundred feet to the east of this marker".

2. The North Dakota State Historical Society organized a meeting in Pembina on November 20, 1992, to unveil plans for the new state museum. In discussing the storyline, the curator placed the section on the Hudson's Bay Company and the Selkirk Settlements before the Métis and the buffalo hunt, suggesting that the Métis arrived after the Selkirkers. Since the Canadian traders came into the area in the 1790s in larger numbers than the HBC, their influence was more extensive. The Selkirk Settlers did not arrive in Pembina until 1812 (Swan 1997). A newspaper article in the *Pembina New Era*, November 19, 1992, noted that "Pembina is the oldest Euro-American settlement in North Dakota," reflecting the public perception that Pembina's historic importance was related to its

"European-American," that is, non-Aboriginal and non-Canadian, roots. See Kelsch 1996 who articulates the popular myth that the Selkirk Settlers "settled" in Pembina.

3. The authors recognize that the word halfbreed has modern pejorative connotations, but it was used commonly in the nineteenth and early twentieth century to describe people of mixed background, especially if they were of partly English or Scottish descent. In this paper, the term Métis is used unless in quotation.

4. In writing to Father Provencher on July 20, 1822, John Halkett of the HBC complained that the Métis congregated at Pembina in such great numbers that they prevented the herds from migrating north to the Forks (present-day Winnipeg). There is no evidence for such an allegation. The HBC wanted the Métis north of the American border where they could more easily control their activities. The company's motivation was economic and there is no evidence that the bison would have migrated north if left alone by the bison hunters (Nute 1942:353-354).

5. The Treaty of Ghent established the border as the 49th parallel in 1818.

6. In a letter to Bishop Plessis in Quebec dated August 11, 1822, Provencher observed that the Presbyterians were not inclined to attend the meetings of John West, the Anglican minister at Red River and "the Swiss do not recognize him either" (Nute 1942:363). With such ethnic divisions amongst the Protestant Selkirk settlers, it is not likely that they would be involved in a Catholic mission except through intermarriage.

7. Ruth Swan and Edward A. Jerome, "The Collin Family at Thunder Bay: A Case Study of Métissage," paper presented to the *Proceedings of the Algonquian Conference*, October 1997, Thunder Bay, Ontario.

8. John C. Crawford, What is Michif? Language in the Métis Tradition, in Jacqueline Peterson and Jennifer S.H. Brown, (eds.) *The New Peoples: Being and Becoming Métis in North America*, Winnipeg: University of Manitoba Press, 1985; Eleanor Blain, *The Bungee Dialect of the Red River Settlement*, M.A. Thesis, Winnipeg: University of Manitoba, 1989; Peter Bakker, *A Language of Our Own: The Genesis of Michif, the Mixed Cree-French Language of the Canadian Métis*, Oxford: Oxford University Press, 1997.

9. Assistant Attorney General David Clinton provided us with a copy of this bill from the North Dakota State Library.

10. Belleau Papers, Richardton Abbey Archives, Richardton, North Dakota, microfilm copy at the Provincial Archives of Manitoba.

11. Reardon gave the location as the northeast corner of the southeast quarter of the northwest quarter of Section 33, Township 164 North, Range 51 West.

12. Mrs. Christopher to Mr. Russell Reid, Superintendent, SHSND, November 10, 1958, from the Pembina file, Historic Sites Branch, ND Archives, Bismarck, North Dakota We would like to thank Fern Swenson who made this material available.

13. Program for Dedication Ceremony, Pembina File, Historic Sites, North Dakota Archives, Bismarck, North Dakota.

14. SHSND file: Drapela to Governor Guy, July 15, 1962.

15. The list was published in 1990 by the Red River Valley Genealogical Society, Fargo, North Dakota, which claimed that the source of the list was unknown. However, it is the same list that was circulated by the Assumption Church. We would like to acknowledge the late Frank Jerome of Midwest City, Oklahoma, who preserved the church's bulletin and survey and Mrs. Dorothy Jerome Kalka of Pembina who was one of the church volunteers who compiled the list.

16. Treatment of the Métis in the Pembina area is problematic. On the one hand, they have faced a history of racism since the large-scale immigration of European and American settlers made them a minority. On the other hand, they do not enjoy any of the benefits of "Aboriginal" status. For example, State Historical Society sites such as the Pembina Museum and the Gingras Trading Post at Walhalla refer to the Métis and their culture as "Euro-American." In Canada, modern Métis sometimes refer to themselves as "second-class Aborigines."

17. Aboriginal names on the plaque are generally misspelled, for example, Wifwkicham, and it is difficult to interpret that in modern Ojibwe. Attagawinin should probably be "ataagewinini," "Assinibavan" should be "Assiniboine" and "Shetchewckijik" should be "Shetchewgiizhig". Swan would like to thank her Ojibwe teacher, Pat Ningewance, at the Department of Native Studies, University of Manitoba.

18. Various informants in Pembina were interviewed, but will remain anonymous to protect their privacy.

19. Peterson co-authored with Dr. Jennifer S.H. Brown *The New Peoples: Being and Becoming Métis in North America*, 1985, University of Manitoba Press, Winnipeg. Diane Payment is author of *Les Gens Libres - Otipewisiwak, Batoche, Saskatchewan, 1870-1930*, Environment Canada, Parks Service, Ottawa, 1990. Dr. Mary Black-Rogers is the author of numerous articles on the Ojibwe of Northwestern Ontario.

20. Peterson had specified the association as "Section 28" instead of Section 32.

21. Letter from Fern Swenson to Laurie Fontaine, October 11, 1993.

22. Alta Bruce, for the North Dakota Intertribal Reinterment Committee, to Jim Morris [sic].

ACKNOWLEDGMENTS

We would like to thank Diane Payment, Parks Canada historian, Dr. Jennifer Brown, University of Winnipeg and Dr. Jacqueline Peterson, University of Washington, for their comments on this paper. We would also like to thank Pembina Métis descendants in the Red River Valley and at the Turtle Mountain Reservation for their input and feedback. We send a virtual hug to all those Métis genealogists on the Internet whose support and letter-writing has been invaluable and Meegwitch to the spiritual leaders who shared their traditional expertise and for including us in their ceremonies.

REFERENCES CITED

- Badertscher, Patricia and K. David McLeod
1991 *Nonintrusive Identification of Burial Sites through Ground Electromagnetic Conductivity Surveying Techniques*. Canadian Archaeological Association. St. John's, Newfoundland, Canada.
- Bakker, Peter
1997 *A Language of Our Own: The Genesis of Michif, the Mixed Cree-French Language of the Canadian Métis*. Oxford University Press, Oxford.
- Christenson, Robert
1993 North Dakota Cultural Resources Survey form for 32PB100, Dumoulin Church and Mission, North Dakota, on file with the Office of the North Dakota State Archaeologist.
- Friesen, Gerald A.
1984 *The Canadian Prairies: A History*. University of Toronto Press.
- Gough, Barry, (Ed.)
1988 *The Journal of Alexander Henry the Younger: 1799-1814*. Champlain Society, Toronto.
- Heitzmann, Roderick J., John Porter and Paul Bauman
1994 *The Use of Multiple Geophysical Techniques to Identify in situ Archaeological Resources at Rocky Mountain House National Historic Site*. Rupert's Land Research Conference, Edmonton, Alberta.
- Kelsch, Anne
1996 The Selkirk Settlers: Bringing Crofters and Clans to the Red River Valley. *North Dakota History* 63:1 (Winter 1996).
- Molyneaux, Brian
1983 *The Study of Prehistoric Sacred Places: Evidence from Lower Manitou Lake*. Archaeology Paper 2, Royal Ontario Museum, Toronto, Ontario.
- Morton, A.S.
1939 *A History of the Canadian West to 1870-71*. Thomas Nelson & Sons, London.
- North Dakota Archives
Historic Sites Branch, State Historical Society of North Dakota, Pembina file.
- Nute, Grace Lee
1942 *Documents Relating to Northwest Missions, 1815-1827*. Minnesota Historical Society, St. Paul.
- Payment, Diane
1990 *Les Gens Libres - Otipewisiwak, Batoche, Saskatchewan 1870-1990*. Environment Canada, Parks Service, Ottawa.

- Peterson, Jacqueline and Jennifer S.H. Brown, (Eds.)
 1985 *The New Peoples: Being and Becoming Métis in North America*. University of Manitoba Press, Winnipeg.
- Reardon, Rev. James
 1955 *Georges Anthony Belcourt: Pioneer Catholic Missionary of the Northwest, 1803-1874*. North Central Publishing Company, St. Paul.
- Reeves, Brian and Margaret Kennedy, eds.
 1990 *Kunaitupii: Coming Together on Native Sacred Sites: Their Sacredness, Conservation and Interpretation*. Proceedings of the First Joint Meeting of the Archaeological Society of Alberta and the Montana Archaeological Society, Waterton Lakes, May 1990.
- Rich, E.E.
 1958-59 *Hudson's Bay Company, 1670-1870*. Vol. 3, McClelland & Stewart, Toronto.
- Snow, Chief John
 1977 *These Mountains Are Our Sacred Places: The Story of the Stony Indians*. Samuel Stevens, Toronto.
- Sullivan, Bishop James
 n.d. Personal communication, Fargo Diocese, Fargo, North Dakota.
- Swan, Ruth
 1997 *The Pembina Métis and the Myth of the Selkirk "Visitors."* Paper presented at the Northern Great Plains History Conference, Bismarck, North Dakota.
- Swan, Ruth and Edward A. Jerome
 1997 *The Collin Family at Thunder Bay: A Case Study of Métissage*. Paper presented at the Algonquian Conference, Thunder Bay, Ontario.
- Swensen, Fern
 1993 Personal communication, North Dakota State Historic Preservation Office.
- Wright, Milt
 1994 *Remote Sensing and Cultural Resource Management of Fur Trade Post Cemeteries: Recent Examples from Alberta*. Rupert's Land Colloquium, Edmonton, Alberta.



Articles Extra - Summer Trip to Winnipeg, by Dick Bernard & Pembina Memories of Fall, 1858, by Fr. Joseph Goiffon

Chez Nous

The newsletter of **La Société Canadienne Française** du Minnesota

Juillet-Août 2001

Elway Station PO Box 16583 St. Paul 55116-0583

Vol. 23, No. 4, Issue 126

A SUMMER TRIP TO WINNIPEG

By Dick Bernard

It is impossible to travel to Winnipeg from the Twin Cities without passing through, mostly without knowing it, a very long history of French-Canadian presence. We revisited my history in the Valley of the Red on the weekend of July 15, 2001.

For me, the family history hits home always at the Alexander Henry Trading Post rest stop on Interstate 29, generally east of Grafton ND, and near the confluence of the Park and Red Rivers. It was at that location, family legend has it, that my grandmother Josephine (Collette) Bernard was born August 9, 1881, about three years after her entire family had migrated from northeast Minneapolis and Our Lady of Lourdes parish to virgin farmland in country just being extensively settled by the white man.

At the time of Josephine's birth, her father Denys-Octave Collette, supposedly owned a hotel at the location, then called St. Andrews, now long defunct.

The pace of settlement increased rapidly with the completion of the Minneapolis-Winnipeg railway in 1878. It is likely that most of the new farm families came by train to the closest Minnesota point east of the area, then pushed west on foot, crossing the sluggish Red River, perhaps by ferry, at some point.

The Metis Cemetery at Pembina

But settlement had begun much earlier. There were fur trade posts to the north, near present day Pembina, North Dakota, by the 1790's. And by 1818, Father Severe Dumoulin had established a Catholic mission at Pembina. The little colony had prominence in the role of providing early settlers to what is now Minneapolis-St. Paul. Minnesotans know of the legend of Jolly Joe Rollette of Pembina, a key character in the establishment of St. Paul as the state capitol.

In Pembina, as the course of nature... and the church... go, through it all there were baptisms, marriages and deaths at the little Parish.

A cemetery was established for the local church at a location just 100 yards east of Interstate 29, and less



The reestablished Metis cemetery near Pembina, North Dakota, looking east, July, 2001. (The present day community of Pembina is a short distance southeast, just off the photo.)

882

than a half-mile from the present day border with Canada. For years a placard had marked the site. It was not until May 26, 2001, that the gravesites of the Metis buried there were again marked with crosses. (See the Minneapolis Star-Tribune May 27, 2001, for details.)

For those with a computer, an interesting 1999 description of the history of the cemetery, and various attempts to change its use and memories can be found at <http://www.geocities.com/Heartland/Bluffs/1797>. It gives not only some history, but some insights into the kinds of conflicts that come up in the course of protecting sites such as this.

The unsigned 1999 website article, not updated since 1999, says this: "Father Severe Dumoulin established a Catholic mission at Pembina in 1818; by 1823, when the community was moved north to St. Francois-Xavier, he had recorded 49 burials. The names of these people were burned in a fire at St. Boniface Cathedral in 1860. There is a list that has been prepared by volunteers for Assumption Catholic Church, Pembina, which lists the names of the people buried from 1849, when Father Belcourt was there, to 1892, when the last burial is recorded. There are 165 names on this list; the only one we know of that was moved was Joe Rolette Sr. He was moved to the new non-denominational cemetery which is west of the town of Pembina.

There were two villages centred in Pembina in the 1790's. These fur trade posts were established around the forks of the Pembina and the Red rivers. This area was prone to flooding; there were severe floods in 1826, 1851 and 1860. Father Dumoulin established his mission on a ridge north of the Forks about half a mile south of the 49th parallel... this ridge which runs beside a coulee is a high spot in the area and less prone to flooding. Eye-witnesses who lived nearby in the 1920s and 1930s describe the site as a "mound".

In 1893, after the Catholic Church stopped burying people there, the State Legislature of North Dakota passed an appropriation of \$500 "to purchase and maintain the site." Unfortunately they never set aside the money and the cemetery was virtually abandoned. A farmer named Frank Morris obtained the land from the original owner, Edward Lemon, and neighbors claimed that Lemon respected the cemetery by farming around it. By the 1920s markers, which were probably wooden crosses, had deteriorated and fallen down. Nevertheless, this site of the oldest Christian burial ground in North Dakota was known and respected. At some point in the 1920s or 1930s (accounts differ), Frank Morris decided to plant a crop on the site. He subsequently farmed over

the mound or ridge and his relatives continued to farm over it. In the 1930's, the local Catholic Priest, Father Belleau, recorded that a local Metis, Mr. Francois-Xavier Gosselin estimated that the mission was five acres and the cemetery was ten acres.

In the 1950's, James Reardon, biographer of Father Belcourt, visited the site and reported the location. He said that Frank Morris had started cultivating it in the 1920's, uncovering squared timbers which were part of the mission buildings. In the 1960's, local heritage boosters, Mayor Albert Christopher and his wife Henrietta, "Pat", tried to lobby the Morris family to stop farming over the graves. They were unsuccessful. In 1963, they lobbied the State Historical Society to put up the plaque [which still exists along I-29] but were unsuccessful at getting a cross and a fence. In 1968, they organized a group of volunteers, to create a list of the names of people buried in the cemetery from the parish registers; they had a plaque made with the names from this list, but the Morris family would not permit them to have it put up at the site. It can now be seen in the churchyard in the town. About 90% of the names are French Metis. In the late 1980's, Dr. Jacqueline Peterson, from the University of Minnesota, approached the State Historical Society to have the site protected. She registered it with the State Health Department, but unfortunately cited the wrong section. She subsequently moved and the State Historical Society did not take any action although they appeared to know that the wrong location had been registered to protect the site from farming. There [was a] meet[ing] with Fern Swenson, archaeologist, in October 1992. She claimed that she did not have permission from the landowner to go on the land to do a site survey and they she did not know the exact location of the site. She claimed the State Historical Society had no information on the history of the site. In October 1993, there was a call made to the owner, Mrs. Emma Moris, and asked for a meeting. Mrs. Moris refused claiming that all the graves had been moved. She then threatened to call her lawyer. She claimed she had never received a phone call from the state archaeologist asking for permission to do a site survey.

In the fall of 1993, there was a person [who] filed a complaint with the Pembina County States Attorney because it is illegal in North Dakota to farm over a cemetery. She claimed she could do nothing because it was an abandoned cemetery. When no action was taken, there was a call to the Attorney General in Bismarck. Within a week, the States Attorney notified

him that the archaeologist had permission to do a site survey. This was not done until a year later, in June 1995. At that time, finding two small pieces of human bone on the surface, the archaeologist declared that she had found the cemetery and in 1996, a year later, set aside two and a half acres, guessing at the size and location of the site. There has had been lobbying for geophysical testing to find the graves. We felt that the graves should be located before the boundaries were set.

In September, 1997, the State Historical Society gave a grant to the Pembina County Commissioners to hire High Plains Consortium of Bismarck to use underground radar to find the graves. In April, 1998, their report suggested a larger site than what was set aside: the results identified 480-600 anomalies in the soil which the geologist claimed were potential grave sites. There have been 215 graves identified from historical records and the state archaeologist had told HPC to look for about 100 graves. These testing results were larger than expected and state officials denied them, suggesting they were "gopher holes or freeze thaw cracks" after digging four small test pits in the spring of 1998. There was a challenge to these denials from June to October 1998 when we organized a public meeting in Pembina. The state archaeologist Fern Swenson did not have the courtesy to attend, although she made her report public a week later. She recommended increasing the size of the site to 3.7 acres although she continued to deny the validity of the results of the underground radar testing. She had called in another firm to use another technique and claimed the results were "inconclusive". Dr. Ray Butler, the geologist from HPC, attended a meeting and explained his techniques. He offered to find the rest of the graves for less than \$1000 and estimated the site to be around five acres. In November, the Pembina County Commissioners invited three Pembina Metis descendants to a meeting and heard their views; they subsequently voted to set aside 3.7 acres. However, nothing has happened since December [1998?] when the descendants were told they could expect a resolution. It appears that the Moris family have refused to give up the 3.7 acres.

In January, 1999, Samuel Wegner, Superintendent of the State Historical Society, promised to organize a public meeting in Pembina in April or May to discuss the issue, however, we have not heard anything since January.

The St. Boniface Cathedral

The Pembina parish began as part of the diocese of St. Boniface, which at least unofficially pre-dated the beginning of the Diocese of St. Paul in 1848.

There is a great deal to be said about St. Boniface and its Catholic and French-Canadian heritage. For this article only a few words and a photo will

suffice.

The first church on the site of the present Cathedral of St. Boniface, was built November 1, 1818, by Father Joseph-Norbert Provencher. The site is on the magnificent Red River of the North, directly east of, and just across the river from, present day downtown Winnipeg. Since the early 1970s, the formerly primarily French speaking municipality of St. Boniface has been a part of greater Winnipeg, a city whose united municipalities comprise about 60% of the total 1.2 million population of the province of Manitoba.

The grave of Metis patriot Louis Riel, (1843-1885), has a very prominent monument in the churchyard of the Cathedral (photo of monument on the following page.) Like so many famous patriots, Riel died in disgrace, but later made a huge and positive mark on history in western Canada, and today is memorialized also with a great statue at the Provincial capitol.

Visitors to the current Cathedral will note that



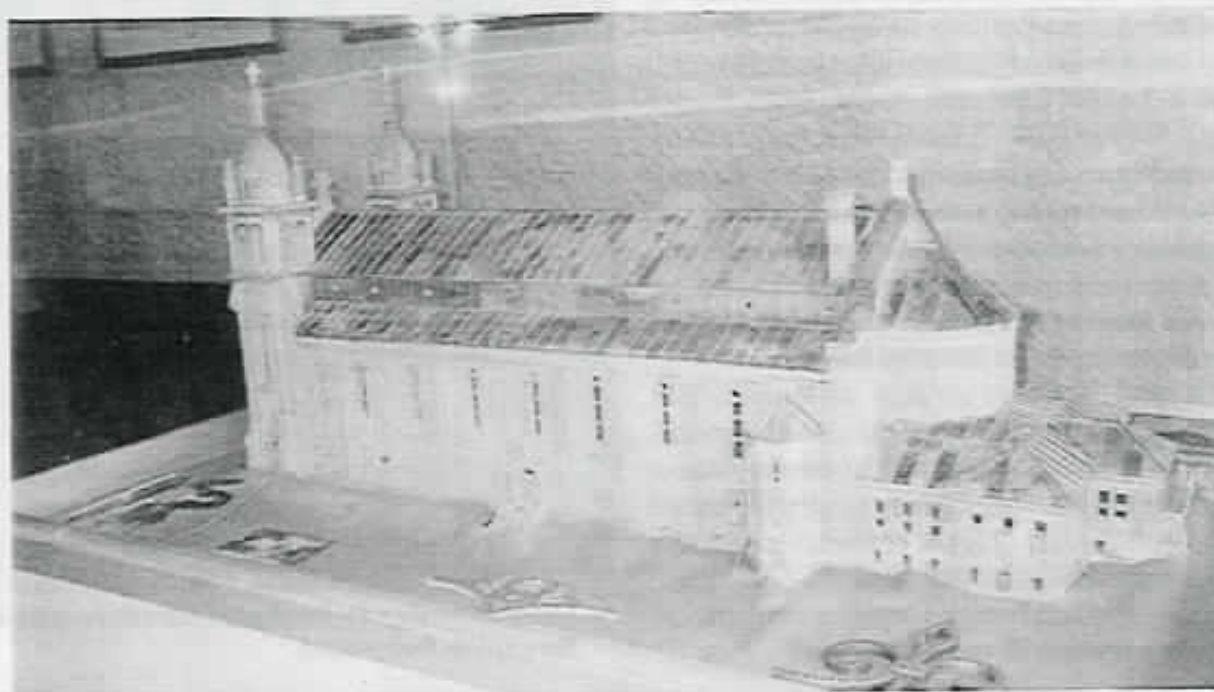
The present day St. Boniface Cathedral, July, 2001. Cathy Bernard in foreground.



the present church is built inside the walls of the formerly much more massive church, which was destroyed by fire in 1968. The current sanctuary is perhaps half the size of the original. The Mass is completely in French. When we were there, for Sunday Mass in mid-July, the congregation was relatively senior, and relatively sparse in numbers - perhaps a sign of the times - fewer francophones, fewer practicing Catholics.

The present Cathedral is the most recent of five churches which have stood on the beautiful location. The first was the log chapel built by Father Provencher in 1818; the second was erected by Bishop Provencher in 1832. (This was the Cathedral at the time of Father Joseph Goiffon, a French priest in the Diocese of St. Paul beginning in 1857, whose adventures while assigned to Pembina, have been reported in earlier issues of *Chez Nous*).

A third Cathedral was built in 1862; followed by the magnificent structure, constructed in 1906, which was consumed by fire in 1968. A model of the fourth Cathedral is on display in the sanctuary of the present day Cathedral (photo of model below. At left, Louis Riel grave monument on the church grounds.).



MEMORIES OF FALL, 1858 by Father Joseph Goiffon

ED. NOTE: In Juin-Juillet, 1990, Chez Nous we reprinted Father Goiffon's recollections of his trip by Red River Oxcart from St. Paul to Pembina, Dakota Territory, in late summer 1858.

Here we continue his recollections with his commentary about the first few months in his new home.

These recollections were probably penned sometime after 1881 at either Centerville or Little Canada MN, and were translated sometime later by Charlotte (Mrs. Henry) Huot of St. Paul. They are reprinted as they appear in the translation.

"At last I arrived at St. Joseph of Pembina, which was the capital city of Dakota. It was a town about a mile long, spread on the left bank of the Pembina river, about 35 to 40 miles from its mouth and dotted, from place to place, with tiny homes of logs of a single story and covered with hay mixed with clay. One house of about 50x28 covered with shingles with a basement and a story and a half was an exception. I directed myself towards this home thinking it was the residence of the Rev. George Belcourt, grand vicar of St. Paul. But no, the basement composed of 6 rooms was the home of the new community of sisters of Mr. Belcourt, and the upper floors served as a church while waiting till they could build a bigger one. I asked where dwelt the grand vicar and they showed me, a block from there a house of single story 16x24, covered with branches, and recovered with hay mixed with clay and grass. It was the home of Mr. Belcourt. It was divided in two. The front room 16x16 served as a work shop, the second 16x7 or 8 was his bed chamber and study.

I noticed but a poor bed that Mr. Belcourt wished me to use for the night; but having refused I spread an old buffalo hide on the floor and passed the night as in the journey in the prairie. All was so poor in that little room that the vicar general for more privacy thought better to divide the room. For that purpose nothing better was found than an old piece of oiled canvas which had been used to cover the cart and protect it from the rain during the voyage from St. Paul. It was nearly as black as the rod that it covered. The next day I was making myself a little cupboard in my little part of the room, in which to put my clothes, and made myself a little table to write on, thinking

of spending the winter at St. Joseph, but that evening, or the next day, Mr. Belcourt told me that he had received complaints from the inhabitants of Pembina who had learned that there were two priests at St. Joseph and reclaimed one for themselves. The demand appeared just to us. Pembina was a mission of 425 Metis catholiques. It is situated on the Red River, where the Pembina River joins it, and about 35 or 40 miles from St. Joseph. The house of St. Joseph was founded by Mr. Belcourt, belonging to the diocese of St. Boniface and was situated at 1½ miles from the Canadian limits. It had been about abandoned three years ago, by Mr. Belcourt because of the inundations which, for two successive years had upset most of the houses and destroyed most of the cultivation then in progress. The majority of the Metis had followed Mr. Belcourt in the new mission of St. Joseph, and the others had stayed at Pembina. They were nearly abandoned for 7 years concerning spiritual guidance. I resigned myself to go to evangelize them and Mr. Belcourt took me there the next day.

Arriving at Pembina, I found a village in the middle of the prairie, consisting only of a poor little church, made of oak logs and measuring about 20x30; by its side there was a small house inhabited by two sisters of the new society of Mr. Belcourt. Those were teaching school.

The settlement of Pembina had been well established by the time Goiffon arrived in 1858. According to Elwyn Robinson's History of North Dakota (University of Nebraska Press 1966) "in 1848, Father George A. Belcourt, a Catholic priest, built a mission nearby. . . Father Belcourt had been driven out of the Selkirk settlement for siding with the metis against the Hudson's Bay Company in the struggle over free trade. . . After the flood of 1851, Father Belcourt and Kittson chose a new site for the settlement thirty miles to the west, on Pembina Mountain. . . The metis at St. Joseph lived a civilized life. They built one-story houses along the Pembina River, planted fields of barley and potatoes, secured a reaper and thresher, and built a gristmill and sawmill. Grasshoppers or floods damaged or destroyed the crops, and pemmican long remained the staple food."

372

At about a block distant, Mr. Belcourt showed me a miserable cabin, 12x12, which served him formerly as a blacksmith shop, telling me that I could live there for the winter. I answered that I did not think it a suitable lodging for a priest, but, as the church had no sacristy, I was thinking of building a small addition to it, in which I would make for myself a small room and a sacristy.

Then, Mr. Belcourt called together the principal members of the congregation, and made them a convincing discourse in order to show them the privilege and advantage and happiness they possessed, to have from now on a priest in their midst to instruct them and look after their spiritual welfare. And the next day Mr. Belcourt returned to St. Joseph.

When the next Sunday came, I gathered all the little eloquence I possessed to try to prove to my new parishioners that I had come amongst them for their good and explained to them that, having no lodging, I proposed to make a small addition to the back of the church. I invited them then, to come the next day and bring the necessary wood and



raise a frame work, for this little addition. (I did not know the Metis who like to have a priest sacrifice himself for them but who do nothing for him.) The next day I only saw one young man, coming without tools. From that you can judge how much work was done. The next Wednesday Mr. Belcourt having returned to get what he had left at Pembina, and seeing that we had done nothing told me again that as the winter was approaching, I would do well to go and settle in the old blacksmith shop. Realizing already that if I would make an addition to the church, I could not count on my Metis, I answered "let us go and see". It was a tiny house of oak logs 12x12, and not fitted, and 7 or 8 feet high; it had a wooden floor and the roof was dovetailed. It appeared more beautiful within than without. And I was satisfied, thinking I could take it such as it was. I was much mistaken in my calculation. The winter was approaching; I had no stove; and it was not easy to find one in that section, and the house having no chimney, I was forced to make one, but how?

I could not begin the work because there was in this house a poor family who had begun to build elsewhere, promising day by day to leave but remaining forever. After I had waited a whole month, in the beginning of October, the tenant, at last ready to leave, told me "are you to keep the floor? It is mine and I need it in my new home." "If the floor is yours, you can take it up, I have some slabs of pine wood and will make a better floor than yours; anyway I wish to make also a cellar." It was a big undertaking for such a poor carpenter as myself who had nothing but tools even poorer, because these pine slabs were nothing but the leavings of logs from which Mr. Belcourt had made boards. And these slabs were too large and thick at the big end, too small and thin at the other end.

Anyhow, with perseverance, I finally was able to make a good enough floor. It was only a small beginning. My floor finished, the tenant asked me "are you going to keep the door? The door is also mine." "If the door is yours, you may take it, and I will make a better looking one." I had some boards and I made a door of which the wooden hinges made such a noise that I did not need a bell to announce the arrival of visitors.

At last I thought myself settled in my home when my man came for the third time and told me "are you going to keep the window? It is a window that I borrowed and I must return it." (It was a poor window frame attached against the logs, because the hole which it closed was without shape.) I started making fun of him a third time telling him that he could take away his window and I would make something more suitable. As I had watched the men, the winter before, making window frames for the Cathedral of St. Paul, I tried to imitate them and I succeeded in making a nice frame, which I did not put against the logs but fitted into the opening, and so made a fairly good looking window. When my house was enclosed, I divided it into two parts and in that way making four rooms, two above and two below, one serving as living room, the other as a kitchen, sitting room and bed room. I needed to have a chimney not having a stove. In order to make one, I cut five logs from the bottom of my cabin and replaced them by a wall of earth, as did the people of Lyons. This wall was a foot and $\frac{1}{2}$ thick. I made an oven, thinking of having something to cook in it, and built on the wall of earth, a fine chimney with a

373

MEMORIES OF FALL 1858

French cornice. I used clay mixed with hay, as was the custom of the country, and made a chimney which went above the roof. I had no sand, no bricks and no cement. The house fixed, it was necessary to have furniture. With a slat of white wood, left from the floor, I made myself a three legged chair. As I had no bed, I made one in the corner of the room which was six feet wide. Above the bed I built myself a closet, and there I was completely established. I was only lacking of kitchen utensils. They soon came. Mr. Joe Rolette brought me a large tin pot, two plates, two forks, two spoons, and four or five pounds of flour, also two pounds of tea and some sugar. There I was furnished with everything and happy as a king in my beautiful castle.

My house ready, I had to think of the Good Lord. My church was of logs, but very poor. It had neither benches nor chairs. Every one, children, men, girls and women, all sat on the floor. There was a tabernacle on the altar, but it was only a little box, without ornaments and without a key. There was also a candle box, I think. I made myself a lathe with two branches affixed to a beam which held them together, two posts to hold

DEADLINE FOR THE NEXT ISSUE OF CHEZ NOUS is January 20, 1991. LET US HEAR FROM YOU. Mail contributions to Dick Bernard 7632 157th St W #301 Apple Valley MN 55124 or to Jerry Forchette 214 1/2 N High Street Chippewa Falls WI 54729. This is your newsletter. Let us hear from you.

EDITORS NOTE: in our last issue we printed without attribution (and with apology to the author) an article about France in the 1700's.

Some detective work has resulted in a solution to our dilemma. The book from which the article came is France in Modern Times by Gordon Wright New York, Norton, 1981. Our thanks to Prof Johannes Postma, teacher of French History at Mankato State University for the information.

my wood to turn, a large arc above my two branches, and a cord attached to the one of my arc. With the aid of my foot, I turned the wood that I wanted to make beautiful. Then I turned four nice posts for the tabernacle, and fitted a key to it.

As I did not want to sit on the floor, like my parishioners, I continued to turn post for chairs, and soon found myself comfortably seated with my two altar boys. There was no stove in the church, but when we are young we can get along without one. I did not worry about that.

Having everything fixed in the church and in my castle, it was necessary to think of making provisions for the winter. As in the year of 1858, the grasshoppers had destroyed all the crops, and that, beside very few

concluded next page

THE BILINGUAL 1991-CALENDAR "LES FRANÇAIS D'AMÉRIQUE / FRENCH IN AMERICA" is available at:

\$6.50 a copy, postage and handling included.

\$5.00 a copy, postage and handling included--for a minimum order of five 1991-calendars sent to a same address.

BACK COPIES: (except 1987): \$3.00 each (postage included)-- must be ordered at the same time as the 1991 calendar, they are not sold separately.

\$ _____ Check payable to: French-American Calendar 1991

Quantity: 1991 _____ Other years: _____

NAME: _____ 374

ADDRESS: _____

Return to: VIRGIL BENOIT, RR2, BOX 353, RED LAKE FALLS, MN 56750

MEMORIES OF FALL 1858

people seeded their land. I went with one of my neighbors, who was as poor as I, to make my provisions at St. Boniface, which was 70 miles from Pembina. Having a poor horse it took us two days to get there, and not without misery, as we were obliged to sleep in the open, during very cold weather.

After having made about 60 miles our horse was exhausted. Fortunately we had arrived at St. Norbert, the first parish on this side of the diocese of Mgr. Tache. There I made the acquaintance of the good father Lestant, a young French priest, who received me as a brother and had the kindness to let me have his horse to make the 10 miles of prairie to reach St. Boniface. There also the provisions were scarce, the grasshoppers having destroyed most everything. I arrived at Mgr. Tache's, who was the biggest farmer of that section. He received me with the greatest cordiality, as if I had been one of his children. He gave me a sack of potatoes, one of peas, several cabbages, and refused to accept any payment. Our return to St. Norbert was happy as we had a good horse. But our luck ended when we had to take back our own horse which we had left there on the way up. My companion who had not taken any provision for the voyage, counting on his gun for dinner and supper, marched far ahead of me to find some game, not thinking that I might have some trouble with my old horse. One of the wheels of my cart dropped into a deep rut just the width of the rim; my horse sat down. To try to make him advance was to take a chance to have him make a side jump and break my wheel which did not have in its construction even the reinforcement of an iron nail to make it solid. I had to unload. I was not strong; it was only with the greatest difficulties that I was able to reload my sacks.

To avoid falling into other ruts which were frequent on the prairie roads, I was obliged to lead my horse by the bridle for about 20 miles, as far as the river Gratiats where we arrived at sun set. Hardly had we made camp when the rain came to trouble us, and continued throughout the night. Having nothing to protect ourselves, but the large wheels of our cart. The next morning I would like to have slept, the weather had turned fine, but it was a Saturday and we still had 30 miles to travel to reach Pembina and say the Mass on Sunday. As old Peter Eden had joined on with an oxen, also carrying provisions, my man found himself with a new companion. I left him in charge of the horse and I went on afoot.

After I made my provisions, I visited my parishioners to take the census. I found 424 on the American side and 24 on the English side. It remained for me to learn the language of the Chippeways that my mission might be more fruitful in my efforts to evangelize these poor savages who were all or nearly all pagans.

Already having copied all the grammar of the Chippeways and thinking and I was contemplating living quietly and happy in my little parish when Mr. Belcourt, in the month of March, 1859, went to Big Canada leaving me in charge of his parish at St. Joseph, which had a population of 900 souls and was about 35 miles from Pembina."

To be continued in future issues. In spring, 1991, we will go on one of the last buffalo hunts with Fr. Goiffon and the Metis.

Our most sincere thanks to Lois Tuckner of Woodbury MN who kindly provided Fr. Goiffon's memoirs.

MESSE DE NOEL EN FRANCAIS

will be celebrated at St. Louis church in downtown St. Paul on December 24th at 6:30 p.m. Please plan to attend yourself and spread the word. St. Louis church is one block south of I-94 on Cedar Street. (The St. Paul Science Museum is across the street).

CHANSONS FRANCAIS EN CASSETTE

are available by contacting Marie Bouley, 328 Pleasure Creek Drive, Blaine MN 55434. This is a brand new tape completed by Les Canadiens Errants. Songs on the tape are very similar to many sung by French-Canadians and would make a great gift for friends and relatives.

375